

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 27.05.2026 15:45:55
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Медицинский институт

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

31.08.66 ТРАВМАТОЛОГИЯ И ОРТОПЕДИЯ

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ТРАВМАТОЛОГИЯ И ОРТОПЕДИЯ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Русский язык как иностранный в сфере профессиональной коммуникации» входит в программу ординатуры «Травматология и ортопедия» по направлению 31.08.66 «Травматология и ортопедия» и изучается в 1 семестре 1 курса. Дисциплину реализует Кафедра русского языка 5. Дисциплина состоит из 4 разделов и 8 тем и направлена на изучение русского языка как средства межличностного общения в сферах профессиональной деятельности.

Целью освоения дисциплины является развитие и совершенствование профессионально-коммуникативной компетенции иностранных ординаторов, включающей в качестве основных компонентов лингвистическую, предметную, социокультурную, стратегическую, компенсаторную, дискурсивную, речеповеденческую, инфокоммуникационную и др. компетенции, что обеспечивает эффективность профессионального общения на русском языке, готовность и способность решать профессионально-коммуникативные задачи средствами изучаемого языка.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Русский язык как иностранный в сфере профессиональной коммуникации» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности владеть иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения	
УК-3	готовность к участию в педагогической деятельности по программам среднего и высшего медицинского образования или среднего и высшего фармацевтического образования, а также по дополнительным профессиональным программам для лиц, имеющих среднее профессиональное или высшее образование, в порядке, установленном федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере здравоохранения	
ПК-9	готовность к формированию у населения, пациентов и членов их семей мотивации, направленной на сохранение и укрепление своего здоровья и здоровья окружающих	

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Русский язык как иностранный в сфере профессиональной коммуникации» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Русский язык как иностранный в сфере профессиональной коммуникации».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности владеть иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения		
УК-3	готовность к участию в педагогической деятельности по программам среднего и высшего медицинского образования или среднего и высшего фармацевтического образования, а также по дополнительным профессиональным программам для лиц, имеющих среднее профессиональное или высшее образование, в порядке, установленном федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере здравоохранения		Клиническая практика (Консервативные и оперативные методы лечения переломов); Клиническая практика (Ортопедические заболевания); Клиническая практика (Эндопротезирование крупных суставов); Клиническая практика (Травматология и ортопедия); Клиническая практика (Травмпункт); Клиническая практика (Консультативно-диагностическое отделение в работе травматолога-ортопеда); Травматология и ортопедия;
ПК-9	готовность к формированию у населения, пациентов и членов их семей мотивации, направленной на сохранение и укрепление своего здоровья и здоровья окружающих		Клиническая практика (Консервативные и оперативные методы лечения переломов); Клиническая практика (Ортопедические заболевания); Клиническая практика (Эндопротезирование крупных суставов); Клиническая практика (Травматология и ортопедия); Клиническая практика (Травмпункт); Клиническая практика (Консультативно-диагностическое отделение в работе травматолога-ортопеда); Травматология и ортопедия;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Русский язык как иностранный в сфере профессиональной коммуникации» составляет «2» зачетные единицы
Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			1
<i>Контактная работа, ак.ч</i>	24		24
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	24		24
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	39		39
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	9		9
Общая трудоемкость дисциплины ак.ч.	ак.ч.	72	72
	зач.ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы*

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Общая характеристика заболевания	1.1	Причины заболевания. Условия возникновения заболевания. Клиническая картина болезни.	Языковые средства описания этиологии, условий возникновения и клинической картины заболевания. Логико-композиционная структура устного и письменного описания болезни. Типовые речевые образцы характеристики основных и дополнительных симптомов. Лексико-грамматические конструкции, используемые при описании клинической картины. Трансформация научного медицинского текста в устную речь для пациента.	СЗ
		1.2	Основные симптомы и их характеристики. Дополнительные симптомы. Объективные и субъективные симптомы.	Основные симптомы: Способы их вербализации (глаголы, отглагольные существительные). Дополнительные симптомы: Порядок включения в монолог врача (второстепенные, но диагностически значимые). Объективные симптомы: Язык описания физикальных данных (перкуссия, пальпация, аускультация). Безличные и пассивные конструкции («отмечается», «выявляется», «пальпируется»). Субъективные симптомы: Прямая и косвенная речь пациента.	СЗ
Раздел 2	Диагностика и лечение заболевания	2.1	Осложнения заболевания.	Коммуникативные стратегии сообщения об осложнении пациенту. Полные и сокращенные наименования диагностических процедур, правила употребления аббревиатур в тексте. Типовые конструкции описания результатов диагностики. Речевой этикет при направлении на обследование (устная и письменная форма). Лексико-семантический анализ понятия «профилактика» (предупреждение, снижение риска, раннее выявление). Речевые конструкции для формулировки профилактических рекомендаций (побудительные и безличные предложения).	СЗ
		2.2	Методы и средства диагностики заболевания.	Полные и сокращенные наименования диагностических процедур (МРТ, ЭКГ, УЗИ). Правила их склонения и употребления в тексте. Интерпретация заключений: речевые клише для описания результатов (эхогенность, уровень маркеров). Назначение обследования: императивные и вежливые формы (не «сделайте», а «рекомендовано пройти»).	СЗ
		2.3	Лечение заболевания. Купирование симптома. Лекарственный препарат (назначение, дозировка, прием).	Лекарственный препарат: Управление глаголов («назначить что?» / «назначить чего?» — родительный падеж для дозировки). Назначение и дозировка: Типовые конструкции выписки рецепта и записи в дневнике. Прием: Глаголы совершенного/несовершенного вида в инструкциях пациенту (принимайте — примите).	СЗ
		2.4	Сущность профилактики. Профилактические меры	Дифференциация первичной, вторичной, третичной профилактики в текстах разного жанра. Создание памятки для пациента: требования к лексике (доступность, четкость инструкций).	СЗ
Раздел 3	Проведение специального опроса больного	3.1	Стратегия специального опроса больного. Принципы опроса, факторы и приемы, повышающие его эффективность.	Стратегии специального опроса: директивная (целенаправленный сбор информации) и недирективная (пациенто-ориентированная), условия применения каждой. Этапы реализации стратегии опроса. Принципы опроса: полнота, системность, нейтральность, отсутствие внушающих вопросов, конфиденциальность, уважение к пациенту. Факторы, повышающие эффективность опроса: акустические условия, время, невербальное поведение врача (поза, взгляд, дистанция), паравербальные средства (темп, громкость, пауза). Приемы повышения эффективности опроса: открытые и закрытые вопросы (соотношение и назначение), перефразирование	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
				(проверка понимания), резюмирование (структурирование информации), отражение эмоций (эмпатическое слушание). Специфика опроса разных категорий больных.	
Раздел 4	Оформление медицинской документации (журнал дежурного врача, медицинская карта)	4.1	Правила ведения медицинской документации. Способы и приемы компрессии и сокращенной записи информации. Заполнение журнала дежурного врача. Структура медицинской карты больного. Заполнение медицинской карты	Нормативные требования к ведению медицинской документации. Требования к оформлению. Хронология, датировка записей, подпись и расшифровка. Способы и приемы компрессии и сокращенной записи информации: лексическая компрессия (использование терминов), синтаксическая компрессия (эллипсис, назывные и неполные предложения), графические сокращения (общепринятые аббревиатуры). Использование штампов и клише. Заполнение журнала дежурного врача: структура записи (дата, время, жалобы, данные осмотра, выполненные назначения, состояние на момент сдачи дежурства). Устный и письменный трекинг при передаче смены. Структура медицинской карты больного: титульный лист, анамнез жизни, анамнез заболевания, объективный статус, локальный статус, дневники наблюдения, лист назначений, этапные и выписной эпикризы. Правила заполнения медицинской карты: последовательность разделов при первичном осмотре, ведение дневника. Типичные речевые ошибки (канцеляризм, тавтология, нарушение логики, стилистическая неоднородность). Требования к формулировке диагноза. Написание этапного и выписного эпикриза.	СЗ

* - заполняется только по ОЧНОЙ форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	мультимедийный проектор; персональный компьютер, аудио-, видеоматериалы.

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Куриленко В.Б., Титова Л.А., Смолдырева Т.А., Макарова М.А. Говорим о медицине по-русски. Русский язык для иностранных студентов-медиков. II уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах: Учебник. – М., ФЛИНТА, 2020. 392 с.

2. Маханькова И.П. Русский язык. Научный стиль речи. Грамматика. – М.: Изд-во РУДН, 2018. – 79с. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=466175&idb=0

4. Соболева Н.И., Гадалина И.И., Иванова А.С. Прогресс. Практическая грамматика. – М.: Изд-во РУДН, 2018. – 220с. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=478129&idb=0

3. методическая литература:

- Программа по русскому языку как иностранному. Второй уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах. Для учащихся медико-биологического профиля / Авт.кол.: И.К.Гапочка, В.Б. Куриленко, Л.А. Титова, Т.А.Смолдырева, М.А.Макарова. – М.: РУДН, 2005

- Требования по русскому языку как иностранному. Второй уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах. Для учащихся естественнонаучного, медико-биологического и инженерно-технического профилей / Авт.кол.: И.К. Гапочка, В.Б. Куриленко, Л.А. Титова. – М.: Изд-во РУДН, 2005

4. Хворикова Е.Г. Русский язык. Научный стиль речи. Грамматика. – М.: Изд-во РУДН, 2018. – 81с. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=466177&idb=0

Дополнительная литература:

1. Грачева О.А. Лексико-грамматический минимум в системе упражнений. Классификация. Измерение. Процесс (научный стиль речи). – М.: Изд-во РУДН, 2018. – 40 с. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=477883&idb=0

2. Хворикова Е.Г. Тренировочный тест по русскому языку как иностранному: 2 сертификационный уровень. – М.: Изд-во РУДН, 2018. – 73 с. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470183&idb=0

3. Макарова М.А., Чехонина И.Е., Куриленко В.Б., Смолдырева Т.А. Русские падежи. – М., РУДН, 2017. <http://esystem.pfur.ru/mod/resource/view.php?id=258797>

4. Щербак О.М., Шаталова Л.С., Соколова Н.В. Виды глагола. – М., 2017. <http://esystem.rudn.ru/mod/resource/view.php?id=258800>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. Базы данных и поисковые системы

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>

2. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Троицкий мост»
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Русский язык как иностранный в сфере профессиональной коммуникации».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП

Заведующий кафедрой

Должность

РАЗРАБОТЧИКИ

Доцент

Должность

РАЗРАБОТЧИКИ

Доцент

Должность

РАЗРАБОТЧИКИ

Старший преподаватель

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО

Заведующий кафедрой

Должность

Куриленко В.Б.

Фамилия И.О

Бирюкова Ю.Н.

Фамилия И.О

Романенко Н.М.

Фамилия И.О

Марьянович Д.

Фамилия И.О

Загородний Н.В.

Фамилия И.О